

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Кафедра английского языка международной профессиональной деятельности



Список тем курсовых проектов по проблемам курса
«Теория и практика перевода»
специальности «Таможенное дело» 2022-2023 учебный год

	Тема курсового проекта	ФИО руководителя	ФИО студента
1	Особенности передачи временных форм глагола в текстах по специальности ТД	Натуркач В.М.	Шайкова Янина Алексеевна
2	Каузативные конструкции при переводе текстов по специальности ТД	Ахраменко Л.С.	Никифорова Валерия Александровна
3	Синтаксические трансформации при переводе сложных предложений в текстах по специальности ТД	Ахраменко Л.С.	Букина Аида Валентиновна
4	Особенности перевода причастий и причастных конструкций в текстах по специальности ТД	Крель В.К.	Шестакова Полина Витальевна
5	Передача модальности в текстах экономической и таможенной направленности	Ахраменко Л.С.	Сергейчик Роман Дмитриевич
6	Трудности перевода аббревиатур (на примере текстов по таможенной тематике)	Крель В.К.	Ермолин Тимофей Владимирович
7	Особенности перевода форм сослагательного наклонения в текстах таможенной направленности	Натуркач В.М.	Кривицкий Даниил Евгеньевич
8	Особенности передачи артикля при переводе текстов по специальности ТД	Трухан Е.В.	Воронова Анастасия Андреевна
9	Использование приемов добавления и опущения при переводе текстов по специальности ТД	Трухан Е.В.	Жук Дарья Александровна
10	Перевод «ложных друзей» переводчика в текстах общенаучного и таможенного характера	Трухан Е.В.	Паражинская Мargarита Александровна
11	Особенности перевода инфинитива и инфинитивных оборотов в текстах экономического и таможенного характера	Ахраменко Л.С.	Лешкевич Ксения Александровна

12	Распространенные обстоятельства и способы их передачи при переводе текстов по специальности ТД	Трухан Е.В.	Махахей Елизавета Витальевна
13	Особенности перевода слов в переносных значениях в текстах по специальности ТД	Трухан Е.В.	Дрозд Анна Дмитриевна
14	Двузначность как проблема перевода – на примере текстов по специальности ТД	Крель В.К.	Сиволобцева Вера Максимовна
15	Приемы лексической замены (конкретизации и генерализации) при переводе устойчивых выражений в текстах по специальности ТД	Трухан Е.В.	Черетун Дарья Сергеевна
16	Особенности перевода эллиптических конструкций в текстах таможенной направленности	Трухан Е.В.	Голубцова Екатерина Александровна
17	Особенности передачи стиля и регистра в текстах по специальности ТД	Трухан Е.В.	Валевко Ульяна Сергеевна
18	Перевод слов с общим и абстрактным значением в текстах таможенной направленности	Трухан Е.В.	Смолина Александра Игоревна
19	Различия в предложном управлении как проблема перевода текстов по таможенной тематике	Трухан Е.В.	Жур Герман Игоревич
20	Основные способы передачи терминов-реалий при переводе текстов по специальности ТД	Трухан Е.В.	Досова Мария Владимировна
21	Культурный компонент значения в переводе специальной лексики (на примере текстов по таможенной тематике)	Трухан Е.В.	Карпович Амина Андреевна
22	Косвенные наклонения как трудность переводов (на примере текста по специальности ТД)	Ахраменко Л.С.	Крепская Алина Валерьевна
25	Сокращения и способы их передачи при переводе текстов по специальности ТД	Трухан Е.В.	Бодунов Алексей Сергеевич
26	Способы перевода терминов-неологизмов в текстах таможенной направленности	Трухан Е.В.	Злотник Яна Игоревна
27	Особенности перевода страдательного залога в текстах по специальности ТД	Ахраменко Л.С.	Борисеева Ольга Викторовна
33	Критерии качества перевода – на примере текстов по специальности ТД	Крель В.К.	Макрицкая Екатерина Сергеевна

Утвержден на заседании кафедры 30 августа 2022 протокол № 1

Зав. кафедрой



доц. С.А. Дубинко